

解释《古兰经》中 黄牛章降世的背景

[中文]

شرح سبب نزول سورة البقرة

[باللغة الصينية]

来源：中沙文化交流中心

المصادر : مركز دعوة الصينيين

编审：伊斯兰之家中文小组

مراجعة: فريق اللغة الصينية بموقع دار الإسلام

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2015 - 1436

IslamHouse.com

奉普慈特慈的真主之名

传自欧克拉麦说，首先降示在麦地那的篇章就是《黄牛章》真主的话：“艾利弗，拉姆，米姆”。(2：1)

传自穆贾希德说，黄牛章开头有四节经文是针对信士而降，两节是针对不信道者，另十三节是针对伪信士而降。

不信道者，你对他们加以警告与否，这在他们是一样的，他们毕竟不信道。(2：6)

传自伊本·阿巴斯，此两节是针对麦地那犹太人所降。

传自拉比阿·本·艾奈斯说，有两节经文是针对盟军之战而降，就是：不信道者，你对他们加以警告与否，这在他们是一样的，他们毕竟不信道，真主已封闭了他们的心和耳，他们的眼上有翳膜，他们将受重大的刑罚。(2：6-7)

他们遇到信士们就说：“我们已信道了，他们回去见了自己的恶魔，就说：“我们确是从你们的同党，我们不过是愚弄他们罢了。”(2：14)

据瓦希迪[1]和赛阿来比传自伊本·阿巴斯，他说，这段经文是针对阿卜杜拉·本·乌白耶和其同伙。那是有一天他们外出，一群圣门弟子迎接了他们，于是阿布杜拉·本·乌白耶说：“你们瞧着，看我怎样替你们应付这群愚夫。”他走上前抓住艾布·拜克[2]的手说：“欢迎你，朋友，泰密姆族的领袖，伊斯兰的长老！使者在洞中的难友，为使者奉献自己生命和财产的人！”然后他又握住欧麦尔[3]的手说：“欢迎你，阿迪·本·克阿拜族的长者，真主圣教中分别真伪者，为使者奉献生命和财产的人！”接下来他又握住了阿里的的手说：“欢迎你，使者的堂弟，使者的女婿，哈希姆家族的长者！”他并没有见到主所

赐福的使者。他们离去后，阿卜杜拉就对同伙说：“你们看我干的怎么样！你们再见他们时，就照我做吧！”他们便称赞叫好。穆斯林回到主所赐福的先知那里，把此事告知了他，于是降示了这段经文。这个传述系统是极不可靠的，因系统中的赛迪·萨伊尔说了谎，凯尔卜也是，艾布·萨里哈也是柔弱的。

或如遭遇倾盆大雨者，雨里有重重黑暗，又月雷和电，他们恐怕震死，故用手指塞住耳朵，以避疾雷，真主是周知不信道的人们的。（2：19）

传自伊本·阿巴斯，伊本·麦斯欧德和一部分圣门弟子，他们说，当时麦地那人中有两个伪信士逃离了主所赐福的使者，到多神教徒那里，他们遇到了真主所提到的雨淋“其中有疾雷和闪电。”于是每当他们俩遇到雷鸣，就把手指塞进耳朵，为了避免疾雷袭击听觉而被击死；当电光闪耀，他俩就在电光中前进，如若停闪后他俩无法观看，就只有到他俩原来的位置，于是他俩说：“可悲啊！我们应该改变了，我们到穆罕默德那里，向他伸出我们的手吧！”于是他俩就到主所赐福的先知那里，皈依伊斯兰，并把手放在了主所赐福的先知手中，真是优美的皈依！真主就以这两个外逃的伪信士的事迹，给麦地那伪信士作比喻，当时伪信士出席主所赐福的先知的聚会时，他们用手塞住耳朵，反对主所赐福的先知的言语，以免有经文针对他们而降，或因某事而被提名而致惩罚死去，就像那两个用手塞耳外逃的伪信者一样，他俩在电光闪耀时，就在电光中前进时。而这些人（亦是如此），如果他们钱财宽裕，子嗣兴盛，能获战利品，或能打胜仗，他们就参与其中了，他们就说：“此时，穆罕默德的宗教是真教。”并且愿意履行他的教律。两伪信士在电光照耀时行走，黑暗时，就驻足不前。一样，当他们的钱财子嗣丧失，而遭遇灾难之时，他们就说：“这是由于穆罕默德的宗教所致。”他们就复归于不信，正如二伪信士在雷电暗下时所做的那样。

真主的确不嫌以蚊子或更小的事物设任何譬喻，信道者都知道那是从他们的主降下的真理，不信道者，却说：“真主设

这个譬喻的意旨是什么？”他以譬喻使许多人入迷途，也以譬喻使许多人上正路。”（2：26）

伊本·加里尔说，真主为伪信士打了两个比喻：他们的例子就像燃火者的例子（2：17）或如遭遇倾盆大雨者。（2：19）伪信士便说：“真主至高至尊，他竟然举这些例子。”于是，真主就降示了此节：真主不嫌以一个蚊子或更小的事物没有任何譬喻，直到：这等人确是亏折的。（2：28）

伊本·阿巴斯说，真主叙述了多神教徒的神灵，他说：“如果苍蝇从他们身上夺取一点，他们也不能把那点抢回来。祈祷者和被祈祷者，都是懦弱的！”（22：73）并提到了神灵的计谋，他把它比做蜘蛛的房屋，他们说：“你们难道没看到吗？真主在降示给穆罕默德的《古兰经》中竟提到了苍蝇、蜘蛛，他想以此做什么？”（传述系统中的阿卜杜·艾尼是不可信的）

阿卜杜·拉萨格在他的经注中说道，穆阿麦尔·格塔尔告知我说，当真主提到蜘蛛和苍蝇时，多神教徒说：“蜘蛛和苍蝇为什么被举为例呢？”于是真主降示了这节经文。

传自哈桑说，当“众人啊！有个譬喻，你们倾听吧！你们舍真主而祈祷的偶像虽群策群力，绝不能创造一只苍蝇，如果苍蝇从他们的身体上夺取一点东西，他们也绝不能把那点抢回来，祈祷者和被祈祷者，都是懦弱的！”（22：73）被降示后，多神教徒说：“这是什么例子？打这比喻或类似的比喻是为什么？”于是真主降下了“真主的确不嫌以蚊子或更小的事物设任何譬喻。”依我来看，第一个传述较为正确，与本章开头所提到的更为合适，因为在此之前提到了多神教徒，所以此节经文不宜当做麦地那经文。我们所提到格塔代和哈桑传自瓦希迪的话没有传述系统。文引：犹大说：“这是较正确的。”

你们是读经的人，怎么劝人行善，而忘却自身呢？难道你们不了解吗？（2：44）

传自伊本·阿巴斯说，这节经文是针对麦地那的犹太人而降，他们有人曾对其姐夫和亲戚及其他与他同乳的穆斯林说：

“你们当坚守你们所奉的宗教，和这个人所命令你们的，因他的命令是正确的。”他们当时以此劝说别人，而自己却不去执行。

信道者，犹太教徒，基督教徒，拜星教徒，凡信真主和末日，并且行善的，将来在主那里，必将享受自己的报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。（2：62）

据伊本·艾比·哈提姆和阿德尼传自穆贾希德说，素莱曼说过：“我问过主所赐福的先知，关于我原来所奉宗教和它的信奉者的问题，我还叙述了那些信奉者的祈祷和功修。”于是降示了这节经文。：信道者，犹太教徒，基督教徒，拜星教徒，凡信真主和末日，并且行善的，将来在主那里必将享受自己的报酬。

据瓦希迪传自穆贾希德说，当素莱曼给主所赐福的先知讲述他的同伴的事迹时，他说，“他们在火狱中。”素莱曼说：“那样大地对我来说就暗无天日了。”于是降下了此节经文：信道者，犹太教徒……直到：没有忧愁。他说：“就像有座山被揭露给我。”传自赛迪说：“这节经文是针对波斯人素莱曼而降的。”

他们遇见信士们，就说：“我们已信道了。”他们彼此私下聚会的时候，他们却说：“你们把真主所启示你们的告诉他们，使他们将来得在主那里据此与你们争论吗？难道你们不了解吗？”（2：76）

穆贾希德说，主赐福的先知在格里扎之日，站在他们的城堡之下，而说道：“猴子的兄弟啊！猪的兄弟啊！魔鬼的仆从啊！”他们说：“谁把这些告诉给穆罕默德的？除非是你们自己泄漏的，难道你们把上主启示你们的告诉他们吗？而使你们将来与你们据理争论吗？”于是降下此节经文。

传自伊本·阿巴斯说，当时他们遇到信士，就说：“我们相信你们的领导是真主的使者，但他是专门被派给你们的。”当他们彼此聚会时，他们就说：“难道阿拉伯人谈了此事吗？”



那么你们曾希望以这位先知胜过他们，而他却出自他们族中！”于是真主降下了：他们遇见信士们，就说：“我们已信道了。”这节经文。

传自赛迪说，这节经文针对一伙皈依而又背叛的犹太人而降，他们当时到阿拉伯信士眼前谈论，另一部分人就说；“难道你们把主所启示你们的刑罚告诉他们吗？那么他们一定会说‘我们比你们更为主所爱，在主跟前，比你们更尊贵。’”

哀哉！他们亲手写经，然后说；“这是真主所降示的。”他们欲借此换取些微的代价。哀哉！他们亲手所写的。哀哉！他们自己所营谋的。（2：79）

据奈萨仪传自伊本·阿巴斯，他说，此节经文针对有经人[4]而降。

据伊本·艾比·哈提姆传自伊本·阿巴斯，他说，此节经文针对犹太人中的一些博士而降，他们发现了记载在《律法书》中的主所赐福的先知的特征：“双目乌黑，中等身材，头发卷曲，容貌俊美。”于是就由于嫉妒和不义而加以涂改，他们说：“我们发现他是高个子，蓝眼睛，而头发直的人。”

他们说：“火绝不接触我们，除非若干有数的日子。”你说：“真主是绝不爽约的，你们曾与真主缔约呢？还是假借真主的名义而说出自己所不知道的事呢？”（2：80）

据塔卜拉尼[5]等传自伊本·阿巴斯说，主所赐福的使者来到麦地那，犹太人说：“今世只有七千年，人们以今世时间的每一千年中有一天要在后世的火狱受刑，所以受刑只有七天，之后刑罚就终止了。”于是，真主就降示了此节：**他们说：“火绝不接触我们，除非若干有数的日子。”直到：不然，凡作恶而为其罪孽所包罗者，都是火狱的居民，他们将来永居其中。（2：81）**

据伊本·加里尔传自伊本·阿巴斯说，犹太人说；“我们绝不会进入火狱，除非是部分时间，即我们崇拜了牛犊的那四十

天，这些天结束了，我们要受的刑罚也就终止了。”于是经文下降了。并见传于欧克拉麦等人。

当一部经典能证实他们所有的经典，从真主降临他们的时候，[他们不信它]，以前他们常常祈祷，希望借它来克服不信道者，然而当他们业已认识的真理降临他们的时候，他们不信它，故真主的弃绝加于不信道者。（2：89）

据哈齐姆等传自伊本·阿巴斯说，海白尔的犹太人与盖特方人互相残杀，每当战事，犹太人就战败，于是，他们就用这个祷词求主佑助，免于此祸，“主啊！我们以文盲的先知应受赞美的人[6]的真理，祈求你，你曾与我们缔约在末绝年，为我们使他出世，只有你援助我们战胜他们。”他们相遇，犹太人以此祈祷，就击败了盖特方人，主所赐福的先知被派遣后，他们却不信他。于是下降了此节。

穆罕默德啊！他们曾以你祈求胜利，借你克服不信道者。

据伊本·艾比·哈提姆传自伊本·阿巴斯，犹太人在使者被派遣之前，曾希望借助使者出现战胜奥斯和哈斯来基[7]部落，然而当真主从阿拉伯人中派遣了使者，他们却又不信他，并否定他们原先所言。于是，穆阿兹·本·加白勒和白沙尔·本·白拉，达伍德·本·赛里麦对他们说：“犹太人啊！你们当敬畏真主，归顺正教，你们曾希望借穆罕默德而战胜原是多神教徒的我们，你们告诉我们说，他将要被派遣，而你们也讲述了他的特征。”伊本·塞拉姆·本·穆什凯姆是奈迪尔部族的一员，他说：“并未有人带来我们所了解的证据，并未有人带来我们向你们讲述的特征。”于是，真主降示了此节经文：当一部经典能证实他们所有的经典，从真主降临的时候……

你说：“如果在真主那里的后世的安宅，是你们私有的，他人不得共享，那么，你们若是诚实的，你们就希望早死吗！”
（2：94）



传自艾布·阿里耶说，犹太人说，只有犹太教徒才能进入乐园，于是真主降示了这节经文：你说：“**如果在真主那里的后世的安宅，是你们私有的……**

凡仇视真主，众天使，众使者，以及加百列和米卡里的，须知真主是仇视不信道的人们的。（2：98）

据布哈里[8]传自艾奈斯，他说，阿卜杜拉·本·赛拉姆听到主所赐福的先知的介绍，当时他在耶赫特里夫，于是他到主所赐福的先知跟前，说道：“我请教你只有先知才知晓的三件事情，末日第一个条件是什么？乐园里的第一餐是什么？什么决定孩子相似其父或其母？”先知说：“不久前加百列告诉了我。”他说：“加百列？”先知回答：“是的！”他说：“他是与犹太人为敌的天使。”于是主赐福的先知读了这节经文：**谁与加百列为敌，都是因为他奉真主的命令把启示降在你心上。**（2：97），伊斯兰的长老伊本·哈杰尔在《法塔赫·巴里》中说：“此文显示主赐福的先知诵读此节，是针对犹太人。这种情况不至于导致此节经文必须在此时降示。”他说：“这是可靠的。”是因阿卜杜拉·本·赛拉姆的事件，这节经文的降示原因是正确的。

据艾哈迈德，帖尔密济，奈萨仪[9]传自伊本·阿巴斯说，犹太人来到主赐福的使者跟前说：“艾布·卡辛，我们请教你五件事，如果你告诉我们，我们就知道你是先知。”谈话提到了，其中他们问主赐福的先知，对于以色列人自己的禁令，以及先知的征兆，关于雷霆响声，如何判断女人所怀胎儿的男女以及谁带来天启的信息，直至他们问到：“告诉我们谁是你的伙伴？”主所赐福的先知答：“加百列。”他们说：“加百列？那个降下战争，杀戮和刑罚的仇敌吗？如果你说米卡里多好，他降下慈恩，果木、雨水，他是良善的。”于是此节经文下降了。

传自欧麦尔，他曾到犹太人处听到《律法书》，于是对于如何证实《古兰经》中所有表示奇怪，他说，主赐福的先知路过他们这里，我说：“以真主的名义肯求你们，你们难道不知



道，他是真主的使者吗？”他们的学者答道：“是的，我们知道他是真主的使者。”我说，“为何你们不追随他呢？”他们说：“我们问谁给他带来圣品，他答是我们的敌人加百列，因为加百列曾降下暴力和打击，战争和灭亡。”我说：“天使之中谁是你们的差使？”他们说：“降下雨水和慈惠的米卡里。”我说：“他们在主那里的位置如何？”他们答：“其中一个在其右边，另一个在其左边。”我说：“不允许因加百列而仇视米卡里，也不允许因米卡里而结交加百列的敌人，我作证他俩及他俩的主会对友善者给予平安，对战争者给予战争。”事后我到主所赐福的先知那里，想要告诉他这件事，当我遇到他时他说：“难道我不告诉你降示我的经文吗？”我说：“主所赐福的使者啊！当然要告诉了。”于是，他诵读了“谁与加百列为敌……”直至“真主是仇视不信道者的。”我说：“主赐福的使者啊！指主发誓，犹太人所谈论的你一定知道，我将他们对我所言告诉你，而我却发现真主已在我之前告诉你了！”此传述的正确线索溯至什尔比，但未溯至欧麦尔。

伊本·艾比·哈提姆通过另一系统传自阿卜杜·拉赫曼·本·艾比·来拉，犹太人遇到欧麦尔·本·赫塔卜说：“你的同伴提到的加百列是我们的敌人。”于是欧麦尔说：“谁仇视真主，他的众天使，众使者及加百列、米长里，的确真主仇视他。”根据欧麦尔的话降示了这节经文，这些互相证实，伊本·加里尔收集了关于此段经文的全部降示背景。

我确已降示你许多明显的迹象，只有罪人不信它。（2：99）

传自伊本·阿巴斯，伊本·苏里亚对主所赐福的先知说：“穆罕默德啊！你并未给我们带来我们所了解的东西，真主也并未降示给你明显的迹象啊！”于是真主因此而降示了：我确已降示你许多明显的迹象。这节经文。

犹太人马里克·本·赛义夫在主所赐福的使者被派遣时，提到了他与他们立的约言及关于要派遣穆罕默德对他们的许约，他说：“真主并未同我们立约要派遣穆罕默德，也并未要求我

们践约。”于是崇高的真主降示了：他们每逢缔约一项盟约，不是就有一部分人抛弃它吗？不然，他们大半是不信道的。（2：100）

他们遵随众恶魔对于所罗门[10]的国权所宣读的诬蔑言论——所罗门没有叛道。众恶魔却叛道了——他们教人魔术，并将巴比伦的两个天使哈鲁特和马鲁特所得的魔术教人。他俩在教授任何人之前，必说：“我们只是试验，故你不可叛道。”他们就从他们俩学了可以离间夫妻的魔术，但不得真主的许可，他们绝不能用魔术伤害任何人。他们学了对于自己有害而无益的东西。他们确已知道谁购取魔术，谁在后世绝无福分。他们只以此出卖自己，这代价真恶劣！假若他们知道，[必不肯学]。（2：102）

传自胡什卜说，犹太人说：“你们瞧穆罕默德以伪乱真，他将所罗门与众先知同提并论，所罗门难道不是呼风唤雨的魔术师吗？”于是真主降下了：他们遵随众恶魔对于所罗门的国权所宣读的诬蔑言论。一节经文。

传自艾布·阿里耶，犹太人问主所赐福的先知，《律法书》中关于一些事件的时间，凡是他们所问有关的问题，真主都将他们所问的降示给了先知，而驳败了他们，他们看到此情便说：“这比降示给我们的更为博大精深。”之后他们就魔术之事问主所赐福的先知，并以此争辩，于是真主降示了：他们遵随众恶魔对于所罗门的国权所宣读的诬蔑言论。

信道的人们啊！你们不要[对使者]说：“拉仪那”，你们应当说：“温助尔那”，你们应当听从。不信道者，应当受痛苦的刑罚。（2：104）

传自赛迪说，两个犹太人马里克·本·赛义夫，拉法阿·本·宰德遇到主所赐福的先知说：“拉仪那，是我们的耳朵，你当听而不从”，于是穆斯林猜想这是有经人曾尊敬他们先知的一句话，就对主所赐福的先知也这样说。而真主降示了“信道的人们啊！你们不要[对使者]说：“拉仪那。”

传自伊本·阿巴斯说：“拉仪那”在希伯来语中是一句可恶的诅咒，而圣门弟子听到了他们这句用以诅咒先知的言语后，也学说起来，于是犹太人就嘲笑他们的行为，经文就因此而降。赛尔德·本·穆阿听到后就对犹太人说：“真主的敌人们啊！如果在这次聚会后我听到你们中有人提到这句话，我定要掐断他的脖颈。

传自达哈克，曾有一人说：“伊尔伊尼·赛姆阿克！”于是降下此节经文。

传自阿提耶说，曾有一伙人说：“拉仪那，你的耳，”以至于穆斯林中也有人这样说，而真主不愿他们如此，因而降下这节经文。

传自格塔代说：“他们曾说，拉仪那，你的耳，”犹太人后来说了类似的话语，于是降示了此节经文。

传自阿塔说，这是辅士们在蒙昧时期中的一种语言。因谴责此事降示此节经文。

传自艾布·阿里耶说，阿拉伯人当时一部分人交谈时，他们中有人就会领头说：“拉仪那，你的耳。”后来他们就被禁止了。

凡是我所废除的，或使人忘记启示，我必须更好或同样的启示代替它，难道你不知道真主对于万事是全能的吗？（2：106）

伊本·阿巴斯说，启示降给主所赐福的先知时，大概是在夜间，真主降示了：凡是我所废除的或是使人忘记的启示，我必须更好或是同样的启示代替它。

你们想请问你们的使者。像以前他们请问摩西[11]一样吗？以正信换取迷误的人，确以迷失正道了。（2：108）

传自伊本·阿巴斯说，拉非阿·本·哈里玛和沃赫卜·本·宰德对主所赐福的使者说：“你给我们带来一本从天上降下的经



典，供我们诵读吧！或者为我们破开河流，我们就追随你，信仰你。”于是真主对此而降示了：你们想请问你们的使者，一节，直至：确已迷失正道了。

当时哈伊·本·艾赫塔卜和艾布·雅希尔·本·艾赫塔卜，他俩是最嫉妒阿拉伯人的犹太教徒，在真主专门为他们派遣了他们的使者时，他俩曾尽一切可能，极力使人们叛离伊斯兰，于是真主针对二人而降示：**信奉天经的人[12]当中，有许多人惟愿使你们在继信道之后变成不信道者，这是因为他们在真理既明之后嫉视你们的缘故。但你们应当饶恕他们，原谅他们，直到真主发布命令。真主对于万事确是全能的。**（2：109）

传自穆贾希德说，古来氏人要求穆罕默德为他们将赛法变成金山。他说：“是的，如你们不信，它就会像曾降给以色列人的筵席一样。”于是他们拒绝而归。真主降示了“你们想请问你们的使者”一节。

传自赛迪说，阿拉伯人请求穆罕默德让他们亲眼看见真主，于是降示了这节经文。

传自艾布·阿里耶说，一个人说：“主的使者啊！我们的赎罪类似于以色列后裔的赎罪吗？”于是主所赐福的先知说：“真主已赏赐你们更好的方式了，而以色列后裔其中一人遭到灾祸时，他就会发现名字被写在自己门上，并要纳罚赎，如果他纳罚赎，那么就只在今世遭到凌辱，如果他并未赎罪，那么在后世必有凌辱，而真主赏赐你们的胜过他们的。”

崇高的真主说“**谁做恶并自欺，之后向真主求饶，谁将发现真主是至赦的，是至慈的。**”（4：10）这节经文。五次礼拜与每周的聚礼就是对其中罪恶的罚赎。因此真主降示了：你们想请问你们的使者，像以前他们请问摩西一样吗？

犹太教徒和基督教徒，都是诵读天经的，犹太教徒却说：“基督教徒毫无凭据。”基督教徒说：“犹太教徒毫无凭据。”无知的人，他们也说这种话，故复活日真主将判决他们所争论的是非。（2：113）

传自伊本·阿巴斯说，信奉基督教的纳季兰人来到主所赐福的使者那里，犹太人的博士遇到了他们，彼此就争论起来，拉非阿·本·哈兹玛说：“你们毫无凭据。”他不信耶稣[13]和福音。一个纳季兰人对犹太人说：“你们毫无凭据。”他反对摩西的圣品和律法，于是此节经文降示了：犹太教徒和基督教徒都是诵读天经的……

阻止人入清寺去念诵真主的尊名，且图谋拆毁清真寺者，有谁比他们还不义呢？这等人，除非在惶恐之中，不宜进清真寺去。他们在今世将受凌辱，在后世将受重大的刑罚。（2：114）

传自伊本·艾比·哈提姆，古来氏人禁止主所赐福的先知在禁寺的克尔白前礼拜，于是真主降下了：**阻止人入清真寺去念诵真主的尊名，且图谋拆毁清真寺者，有谁比他们还不义呢？**这节经文。

传自艾布·宰德说：“这节经文是针对候德比耶那日，主所赐福的使者被多神教徒阻止进入麦加而降示。

东方和西方都是真主的，无论你们转向哪方，那里就是真主的方向，真主确是宽大的，确是全知的。（2：115）

据穆斯林，帖尔密济，奈萨仪传自伊本·欧麦尔说：“主所赐福的先知从麦加前往麦地那时，在他的骑驼上礼拜，他面朝驼行的方向而礼拜。”然后伊本·欧麦尔就诵读了“东方和西方都是真主的。”并说道：“这节经文因此而降。”

哈克姆说，“无论你们转向哪里，哪里就是真主的方向。”你的骑乘使你所面对的方向，你就面朝着那个方向而礼拜。

据符合穆斯林所定正确条件的传述，这是关于这节经文的传述中的最正确的系统，全体一致依据此传述，但其中并没有直接明白地提到降示的原因。而是说：针对某事下降，其中所言已经提过，明白的降示背景这样传述：传自伊本·阿巴斯，主所赐福的使者迁往麦地那时，真主命其朝向耶路撒冷圣殿礼

拜，而犹太人得意于此，先知一直朝向那里十几个月，然而他当时真正想想面对的是亚伯拉罕[14]的朝向，他祈祷真主并仰视天空，于是真主降示了：**你们就把脸转向禁寺的方向**。（2：144）于是犹太人就开始怀疑。他们说：“他们为什么要背弃他们原来所对的朝向呢？”于是真主降示了：你说：“**东方和西方都是真主的**”（2：142）他说：“无论你们转向哪里，那里就是真主的方向。”其传述系统是有力的，意思也相符，帮助说明，作为依据。

关于这节经文还有另外一些无力的传述。据帖尔密济，伊本·马哲[15]，达尔格特尼据伍麦叶说：“我们曾与主所赐福的先知在一个漆黑的夜晚旅行，我们无法辨认朝向，于是每人都据自己的估计而礼拜，当我们把这件事说给主所赐福的先知后，这节经文就降示了：**无论你们转向哪里，那里就是真主的方向**。帖尔密济说：“在传述中生僻零乱而不确凿。”

传自贾比尔说，真主赐福的使者派遣了一支小分队，我就在其中，黑暗来临了，我们不辨朝向，一伙人说：“我们知道朝向，就在这儿。”于是我们朝向北方礼了拜，并划了些线，清晨太阳升起，那些线所示并非朝向，当我们旅行归来，询问主所赐福的先知时，他沉默了，而真主降示了：东方和西方都是真主的。这节经文。

传自伊本·阿巴斯，真主所赐福的使者派遣一小分队，遇上了大雾，而不辨朝向，之后他们礼了拜，而太阳升起后，显出他们拜中所对并非朝向。当他们来到主所赐福的使者这里并将此事谈给他时，主降下了这节经文“东方和西方都是真主的。”

格塔代传自主所赐福的先知，他说：“你们的一个兄弟去世了，就是南加希[16]，你们为他而祝祷。”他们就说：“我们为非穆斯林而祝祷吗？”于是降示了下节经文：**信奉天经的人，的确有人信仰真主，信仰你们所受的启示和他们所受的启示，同时，他们是敬畏真主的，他们不以真主的迹象换取些微的代价，这等人，将在他们的主那里享受报酬，真主是清算神速的**。（3：133）他们说：“他当时并未对朝向礼拜啊！”于

是真主降示了“东方和西方都是真主的。”此说极为可疑，且是间接传述，是另人费解的。

传自穆贾希德说，当这节经文“你们祈祷我，我就答应你们（40：60）”降示的时候，大家便问：“朝向哪里祈祷？”就降示了：无论你们朝向哪里，那里就是真主的方向。

无知者说：“为什么真主不和我们说话呢？为什么不有一种迹象降临给我们呢？他们之前的人也说过这样的话，他们的心是相似的，我确已为笃信的民众，阐明许多迹象了。（2：118）

传自伊本·阿巴斯，拉非阿·本·赫兹麦对主所赐福的使者说，“如果真如你所说，你是主的使者，你对真主说，让他同我们说话吗！以便我们听到他的说话。”于是真主降示了：无知者说：“为什么真主不和我们说话呢……”这节经文。

我确已使你本真理而为报喜者和警告者，你对火狱的居民不负责任。（2：119）

传自穆罕默德·本·凯阿卜·格尔兹说：“主所赐福的使者说：“如果我能够知道我双亲的归宿多好啊？”于是降示了“我确已使你本真理而为报喜者和警告者，你对火狱的居民不负责任。”于是直到他去世再未提到双亲的事。属间接传述。

传自伊本·杰里基说，达伍德·本·艾比·艾姆告诉我，主所赐福的先知说：“那日我的父母归宿何在？”于是降示此节，仍是间接传述。

犹太教徒绝不喜欢你，直到你顺从他们的宗教。你说：“真主的指导，确是指导，在知识降临你之后，如果你顺从他们的私欲，那么，你绝无任何保护者或援助者，以反抗真主。（2：120）

传自伊本·阿巴斯说，麦地那的犹太人和纳季兰的基督徒当时都希望主所赐福的先知面对他们的朝向礼拜。真主更转朝

向为克尔白之后，他们难已接受，并且对于先知顺从他们的宗教不抱希望。真主于是降示了：犹太教徒，绝不喜欢你，真到你顺从他们的宗教……

当时，我以天房为众人的归宿地和安宁地，你们当以亚伯拉罕的立足地为礼拜处，我命亚伯拉罕和以实玛利[17]说“你们俩应当为环绕致敬者，虔诚住守者，鞠躬叩头者，清洁我的房屋。”（2：125）

据布哈里和其他圣训集传自欧麦尔，他说，有三件事我恰与我的主一致，我说：“主所赐福的使者啊！如果你以亚伯拉罕立足地为礼拜处多好……”于是这节经文降示了“你当以亚伯拉罕的立足地为礼拜处。”我说：“主所赐福的使者，善人恶人在你这里出来进去，势必对你的妻子们不好，如果你能命她们遮蔽自己多好……”于是降示了帷幕的经文。他的妻子彼此争风吃醋，我对她们说：“如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他（66：5）之后果然如此降示了这句经文。有许多传述系统。

传自贾比尔的是，他说，主所赐福的先知正环游时，欧麦尔对他说：“这是我们的祖先亚伯拉罕立足处吗？”他说：“是的。”欧麦尔说：“我们不能把它做为礼拜处吗？”于是真主降示了：“你们当以亚伯拉罕立足地为礼拜处。”

据伊本·麦尔杜威耶传自欧麦尔·本·赫塔卜，他经过亚伯拉罕的立足处地时说：“主所赐福的使者啊！难道我们在主的爱友的立足地不站立吗？他说：“不。”他又说：“难道我们不能把此处作为礼拜处吗？”于是我们只停留了片刻，就降示了这节“你们当以亚伯拉罕立足地为礼拜处。”

这传述和前段传述都说明此节经文降于辞别朝觐。

除妄自菲薄者，谁愿鄙弃亚伯拉罕的宗教呢？在今世，我确已拣选了他，在后世，他必居于善人之列。（2：130）

伊本·阿伊奈说，据说阿布杜拉·本·赛拉姆号召其两个侄子加入伊斯兰，他对他俩人说：“你们知道真主曾在《律法书》中说，我确已派遣以实玛利的后代为先知，他的名字叫艾哈迈德，谁信仰他，谁确已遵循正道，谁不信他，便是薄福者。”于是赛来麦和艾比·穆哈基尔皈依了，而这节经文就降示了。

他们说：“你们应当成为犹太教徒和基督教徒，你们才能获得正道！”你说：“不然，我们遵循崇奉正教的亚伯拉罕的宗教，他不是以物配主者。”（2：135）

传自伊本·阿巴斯说，伊本·苏里亚与主所赐福的先知说：“只有我们所坚守的才是正道，穆罕默德，跟随我们吧！你就会得道。”基督徒也说了同样的话，于是，真主针对他们降示了这节经文，他们说：“你们应当成为犹太教徒和基督教徒。”

一般愚人将说：“他们为什么要背弃他们原来所对的朝向呢？”他说：“东方和西方都是真主的，他把他所意欲的人引上正路。”（2：142）

传自白拉义，主所赐福的使者当时面对远寺而礼拜，曾多次仰视天空，期待主的命令，于是真主降示了：我确已见你反复地仰视天空，故我必使你转向你所喜悦的朝向，你应当把你的脸转向禁寺。（2：144）一些穆斯林说：“我们希望能知道，在更改朝向之前死亡的人后果如何？我们面对远寺所礼的拜怎样？”于是真主降示了：真主不致使你们的信仰徒劳无酬。（2：143）一般愚人们就说：“他们为什么要背弃他们原来所对的朝向呢？”于是真主降示了“一般愚人将说……”至本节结束，对此有许多传述系统。